叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 国际思想(international Thought) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国际思想(International Thought)

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
INTERNATIONAL
国际的

国际的

[θɔ:t]
THOUGHT
想法

想法

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑ:n] ['gɔ:lzwə:ðɪ]
JOHN GALSWORTHY
约翰 高尔斯华绥

约翰·高尔斯华绥

['keɪmbrɪdʒ]
CAMBRIDGE
剑桥

剑桥

['dʌblju:] . ['hɛfər] & [sʌnz] ['limitid] . -
W . HEFFER & SONS LTD . 1923
W . 赫弗 & 儿子们 有限公司 . -

W. HEFFER & SONS LTD. 1923

[ɔ:l] ['prɑ:fɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv]
All profit from the sale of this pamphlet will be given to the League of
全部 利润 从 这 销售 的 这 小册子 将要 是 给定 到 这 联盟 的
[neiʃəns]['ju:niən] . — [dʒeɪ] . [dʒi:] .
Nations Union . — J . G .
国家 联盟 . — J . G .

本手册销售所得利润将全部捐赠给国际联盟。——JG

[praɪs] ['sɪkspəns] [net] . [[wʌn]]
PRICE SIXPENCE NET . [1]
价格 六便士 网 . [1]

净价六便士。[1]

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θɔ:t] .
INTERNATIONAL THOUGHT .
国际的 想法 .

国际思想。

“ [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θɔ:t] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
“ The exchange of international thought is the only possible salvation of the
“ 这 交换 的 国际的 想法 是 这 仅有的 可能的 救恩 的 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

“国际思想交流是拯救世界的唯一可能途径。”

" [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] , [ʌn'tɪl] - , [bi'liːvd] [ɪn]['sɪv(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] ,
" To those who , until 1914 , believed in civil behaviour between man and man ,
" 到 那些 WHO , 直到 - , 相信 在 民用 行为 之间 男人 和 男人 ,

"对于那些直到1914年还相信人与人之间应有文明行为的人来说，

[ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'suːɪŋ] [piːs] [brɔːt] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] .
the war and its ensuing peace brought disenchantment .
这 战争 和 它是 随后 和平 带来 幻灭 .

战争及其后的和平带来了幻灭感。

[priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hjuːˈmeɪnər] [pəˈsjuːts] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Preoccupied with the humaner pursuits , and generally unfamiliar with the
心事重重 和 这 更人道 追求 , 和 一般来说 陌生 和 这
['riːəl] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] ,
real struggle for existence ,
真实的 斗争 为了 存在 ,

他们专注于更人性化的目标，而对真正的生存斗争却普遍缺乏了解。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] ['næpɪŋ] .
they were caught napping .
他们 是 捕捉 打盹 .

他们被抓了个正着。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [noʊ][pər'tɪkjələr] [ə'stɑːnɪʃmənt] — [ðə; ði] ['duːɪŋ] -
The rest of mankind have experienced no particular astonishment — the doing -
这 休息 的 人类 有 经验丰富的 不 特别的 惊讶 — 这 正在做 -
[daʊn] [ʌv; əv][mæn][baɪ][mæn][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] ,
down of man by man was part of daily life ,
向下 的 男人 经过 男人 曾是 部分 的 日常的 生活 ,

其余的人对此并没有感到特别惊讶——人与人之间的互相贬低是日常生活的一部分。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [kə'lektɪvli] [ðeɪ] [felt] [noʊ]['spɪrɪtʃuəl] [tʃeɪndʒ] .
and when it was done collectively they felt no spiritual change .
和 什么时候 它 曾是 完毕 集体 他们 毛毡 不 精神 改变 .

当集体进行这种行为时，他们并没有感受到任何精神上的变化。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [bʌt; bət] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] — ['nætʃ(ə)rəl] .
It was dreadful but — in a word — natural .
它 曾是 可怕 但 — 在 一个 单词 — 自然的 .

虽然很糟糕，但用一个词来形容就是——自然。

[ðɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [vjuː] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][ɪn][ðə; ði] [mæs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
This may not be a popular view of human life in the mass , but it is true .
这 可能 不是 是 一个 受欢迎的 看法 的 人类 生活 在 这 大量的 , 但 它 是 真的 .

这或许不是大众普遍认同的人类生活观点，但却是事实。

['ævərɪdʒ] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [faɪt] ; [ðɪs] ['mænz] [sək'ses] [ɪz] [ðæt] ['mænz] ['feɪljər] ;
Average life is a long fight ; this man's success is that man's failure ;
平均的 生活 是 一个 长的 斗争 ; 这 男人的 成功 是 那 男人的 失败 ;

普通人的一生是一场漫长的战斗；这个人的成功可能是另一个人的失败；

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] ['pæliətivz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪsɪk] , [ænd; ənd]
co - operation and justice are only the palliatives of a basic , and
合作 - 手术 和 正义 是 仅有的 这 缓解措施 的 一个 基本的 , 和
['ruːθləs] , [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
ruthless , competition .
无情 , 竞赛 .

合作与正义只是残酷竞争的权宜之计。

[ðə; ði] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['mætəd] [soʊ] [mʌtʃ] [bʌt; bət][fɔːr; fər]

The	disenchantment	of	the	few	would	not	have	mattered	so	much	but	for
这	幻灭	的	这	很少	会	不是	有	重要	所以	很多	但	为了

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [nəːvs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	fact	that	they	were	the	nerves	and	voice	of	the	community	.
这	事实	那	他们	是	这	神经	和	嗓音	的	这	社区	.

少数人的不满或许不会造成太大影响，但因为他们是社区的神经和声音。

[ðer; ðər]['hɪstɔɨiːz, 'hɪstriːz] , ['poʊəmz] , ['nɑːvəlz] , [pleɪz] , ['pɪktʃərz] , ['triːtiziz] , ['səːmənz] , [wɜːr; wər]

Their	histories	,	poems	,	novels	,	plays	,	pictures	,	treatises	,	sermons	,	were
他们的	历史	,	诗歌	,	小说	,	演出	,	图片	,	论文	,	布道	,	是

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

the	expression	of	what	we	call	civilisation	.
这	表达	的	什么	我们	称呼	文明	.

他们的历史、诗歌、小说、戏剧、绘画、论文、布道，都是我们称之为文明的表达。

[ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'tʃæntɪd] [fɪ'lɒsəfəz] , [ðoʊ] [baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [trʊθs]

And	disenchanted	philosophers	,	though	by	so	much	the	nearer	to	the	truths
和	失望的	哲学家	,	尽管	经过	所以	很多	这	更近	到	这	真相

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

of	existence	,
的	存在	,

而那些幻灭的哲学家，尽管如此，却更接近存在的真理。

[ɑːr; ər][baɪ] [ðæt] [mʌtʃ] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [les] ['juːsf(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃər] .

are	by	that	much	,	perhaps	,	the	less	useful	to	human	nature	.
是	经过	那	很多	,	也许	,	这	较少的	有用	到	人类	自然	.

或许正因如此，它们对人性而言才显得不那么有用。

[wiː; wi] [niːd] [skænt][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

We	need	scant	reminder	of	a	truth	always	with	us	,
我们	需要	稀少	提醒	的	一个	真相	总是	和	我们	,

我们只需稍加提醒，便会明白一个始终与我们同在的真理。

[wiː; wi] [niːd] ['rɛðər] [pər'petʃuəl] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [biː; bi] ,

we	need	rather	perpetual	assertion	that	the	truth	might	with	advantage	be	,
我们	需要	相当	永久	断言	那	这	真相	可能	和	优势	是	,

我们需要不断地强调，真理可能具有优势，

[ænd; ənd] [meɪ] ['pɑːsəbli] [wɪð; wɪθ] ['efərt] [bɪ'kʌm] , [nɑːt][kwaɪt][soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] .

and	may	possibly	with	effort	become	,	not	quite	so	unpleasant	.
和	可能	可能	和	努力	变得	,	不是	相当	所以	令人不快的	.

或许经过努力，情况会变得不那么令人不快。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

Though	we	ought	to	look	things	in	the	face	,
尽管	我们	应该	到	看	事物	在	这	脸	,

虽然我们应该直面问题，

[ə; eɪ] [faɪn] [ə'fleɪtəs] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['eθɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] .

a	fine	afflatus	is	the	essence	of	ethical	philosophy	.
一个	美好的	灵感	是	这	本质	的	伦理道德	哲学	.

灵感是伦理哲学的精髓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] , [ðen] , [ðæt] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] , [ɔːr][hæz; həz] [bɪn] , ['drægl] - ['teɪlɪŋ] — [ɑːrt]

It	is	a	pity	,	then	,	that	philosophy	is	,	or	has	been	,	draggle	-	tailing	—	art
它	是	一个	遗憾	,	然后	,	那	哲学	是	,	或者	有	到过	,	落后	-	尾部	—	艺术

[ə'vɔɪdɪŋ] [laɪf] ,

avoiding	life	,
避免	生活	,

令人遗憾的是，哲学一直以来都是拖沓的——艺术逃避生活。

['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [kən'træpʃənz] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ;

taking	to	contraptions	of	form	and	colour	signifying	nothing	;
采取	到	装置	的	形式	和	颜色	表示	没有什么	;

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['drɪvn] [ɪn][ɑːn][ɪt'self] ,

literature	driven	in	on	itself	,
文学	驱动	在	在	本身	,

沉迷于形式和色彩的怪诞之物，却毫无意义；文学陷入自我封闭的怪圈。

[ɔːr] ['rʌnɪŋ] ['raɪət] ; ['saɪəns] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['pɔɪzn] [[ˌtuː'tuː]]

or	running	riot	;	science	more	hopeful	of	perfecting	poison	[	2	]
或者	跑步	暴动	;	科学	更多的	充满希望	的	完善	毒	[	2	]

或者肆意妄为；科学更有希望完善毒药[2]

[gæs][ðæn; ðən][ʌv; əv][ə'beitiŋ][koʊl] - [smoʊk][ɔːr]['kjuərɪŋ]['kænsər] ;

gas	than	of	abating	coal	-	smoke	or	curing	cancer	;
气体	比	的	减弱	煤炭	-	抽烟	或者	养护	癌症	;

比起减少煤烟或治愈癌症，这更像是一种气体；

[ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'klaɪn][tuː; tə] [tʌk] [ɪts] [hed] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] ;

that	religion	should	incline	to	tuck	its	head	under	the	wing	of	spiritualism	;
那	宗教	应该	倾斜	到	塞进	它是	头	在下面	这	翼	的	招魂	;

宗教应该倾向于依附于唯灵论；

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['tæsɪt] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn]

that	there	should	be	,	in	fact	,	a	kind	of	tacit	abandonment	of	the	belief	in
那	那里	应该	是	,	在	事实	,	一个	种类	的	默契	放弃	的	这	信仰	在

[laɪf] .

life	.
生活	.

事实上，应该存在一种对生命信仰的默许性放弃。

[spɔːrt] , [wɪtʃ] [stɪl] [kiːps] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv][aɪ'diːəlɪzəm] ['flaɪɪŋ] ,

Sport	,	which	still	keeps	a	flag	of	idealism	flying	,
运动	,	哪个	仍然	保持	一个	旗帜	的	唯心主义	飞行	,

体育，依然高举着理想主义的大旗，

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['seɪvɪŋ] [greɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

is	perhaps	the	most	saving	grace	in	the	world	at	the	moment	,
是	也许	这	最多	保存	优雅	在	这	世界	在	这	片刻	,

这或许是目前世界上最大的救命稻草。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ruːlz] [kept] , [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ædvərseri] ,

with	its	spirit	of	rules	kept	,	and	regard	for	the	adversary	,
和	它是	精神	的	规则	保留	,	和	看待	为了	这	对手	,

秉持着恪守规则的精神，并尊重对手，

['weðər] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ɔːr] [ə'genst] .

whether	the	fight	is	going	for	or	against	.
无论	这	斗争	是	去	为了	或者	反对	.

无论这场战斗是胜利还是失败。

[wen] , [ɪf] ['evər] , [ðə; ði] [fer] - [pleɪ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][spɔːrt] [reɪn] ['oʊvər][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] ,

When	,	if	ever	,	the	fair	-	play	spirit	of	sport	reigns	over	international	affairs	,
什么时候	,	如果	曾经	,	这	公平的	-	玩	精神	的	运动	统治	超过	国际的	事务	,

如果有一天，公平竞赛的精神能够主宰国际事务，那么

[ðə; ði][kæt] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ruːlz] [ðer; ðər] [naʊ] [wɪl] [slɪŋk] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['hjuːmən][laɪf] [ɪ'mɜːrdʒ] [fɔːr; fər]

the	cat	force	which	rules	there	now	will	slink	away	and	human	life	emerge	for
这	猫	力量	哪个	规则	那里	现在	将要	潜行	离开	和	人类	生活	出现	为了

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][frʌm; frəm]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	first	time	from	jungle	.
这	第一的	时间	从	丛林	.

现在统治那里的猫科动物势力将会悄然消失，人类的生活也将第一次从丛林中走出。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [wiː; wi] [siː] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['preʃəs] [mes] .

Looking	the	world	in	the	face	,	we	see	what	may	be	called	a	precious	mess	.
寻找	这	世界	在	这	脸	,	我们	看	什么	可能	是	称为	一个	宝贵的	混乱	.

直面这个世界，我们看到的或许可以称之为一团珍贵的混乱。

['ʌndər] [ə; eɪ] [θɪn] [və'nɪr] — ['sʌmtaɪmz] [noʊ] [və'nɪr] — [ʌv; əv][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [iːtʃ]

Under	a	thin	veneer	—	sometimes	no	veneer	—	of	regard	for	civilisation	,	each
在下面	一个	薄的	单板	—	有时	不	单板	—	的	看待	为了	文明	,	每个

['kʌntri] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

country	,	great	and	small	,
国家	,	伟大的	和	小的	,

在对文明的薄薄一层——有时甚至没有一层——尊重之下，每个国家，无论大小，

[ɪz] [pər'sʊ] [ɪts] [oʊn] ['ɛndz] , ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ɪts] [oʊn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][bɜːrnt] ['vɪlɪdʒ] .

is	pursuing	its	own	ends	,	struggling	to	rebuild	its	own	house	in	the	burnt	village	.
是	追求	它是自己的		结束	,	挣扎	到	重建	它是自己的		房子	在	这	烧焦的	村庄	.

它正努力实现自己的目标，在被烧毁的村庄里重建自己的家园。

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] - [wɜːrs] - [kən'faʊndɪd] , [ʌv; əv] [deθ] [ri'kraʊn] , [ænd; ənd]

The	dread	of	confusion	-	worse	-	confounded	,	of	death	recrowned	,	and
这	恐惧	的	困惑	-	更糟	-	令人困惑	,	的	死亡	重新加冕	,	和

['pestɪləns] [ri(ː)'vivifaid] ,

pestilence	revivified	,
瘟疫	复苏	,

对混乱的恐惧——甚至更糟——是困惑，对死亡的恐惧——是再次加冕，对瘟疫的恐惧——

[ə'loʊn] [kiːps] [ðə; ði][neiʃəns][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmprəmaɪz][ʌv; əv] [piːs] .

alone	keeps	the	nations	to	the	compromise	of	peace	.
独自的	保持	这	国家	到	这	妥协	的	和平	.

只有它才能使各国维持和平妥协。

[wʌt] [tʃæns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] ['spɪrɪt] ?

What	chance	has	a	better	spirit	?
什么	机会	有	一个	更好的	精神	?

还有什么机会比这更有精神?

“ [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	exchange	of	international	thought	is	the	only	possible	salvation	of	the
“	这	交换	的	国际的	想法	是	这	仅有的	可能的	救恩	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

“国际思想交流是拯救世界的唯一可能途径。”

” [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['tɔməs] ['hɑːrdi] ,

”	are	the	words	of	Thomas	Hardy	,
”	是	这	字	的	托马斯	哈迪	,

这是托马斯·哈代的话。

[ænd; ənd][soʊ] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][kæst][æn; ən] [aɪ] ['oʊvər] [sʌtʃ] ['miːdɪəmz] [æz; əz]

and	so	true	that	it	may	be	well	to	cast	an	eye	over	such	mediums	as
和	所以	真的	那	它	可能	是	出色地	到	投掷	一个	眼睛	超过	这样的	媒介	作为

[wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] .

we	have	for	the	exchange	of	international	thought	.
我们	有	为了	这	交换	的	国际的	想法	.

因此，仔细审视一下我们现有的用于国际思想交流的媒介或许是明智之举。

“ [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs] ” ; “ [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [neiʃəns] ” ; “

“	The	Permanent	Court	of	International	Justice	”	;	“	The	League	of	Nations	”	;	“
“	这	永恒的	法庭	的	国际的	正义	”	;	“	这	联盟	的	国家	”	;	“

[ðə; ði][pæn] - [ə'merɪkən] ['kɑːŋgrəs] ” ;

The	Pan	-	American	Congress	”	;
这	平底锅	-	美国人	国会	”	;

“常设国际法院”；“国际联盟”；“泛美大会”；

['sɜːrt(ə)n] ['sekʃənl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] , [tɑːrd] ['sʌmwʌt]

certain	sectional	associations	of	this	nation	with	that	nation	,	tarred	somewhat
肯定	分段式	协会	的	这	国家	和	那	国家	,	焦油	有些

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] ;

with	the	brush	of	self	-	interest	;
和	这	刷子	的	自己	-	兴趣	;

这个国家与那个国家之间的某些地区性联系，多少沾染了私利的污点；

[spə'rædɪk][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɔnfərənsis] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['sekʃənl] ['ɪntrəsts] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

sporadic	international	conferences	concerned	with	sectional	interests	;	and	the
零星的	国际的	会议	担心的	和	分段式	兴趣	;	和	这

['riːs(ə)ntli] ['faʊndɪd] [piː] . [iː] . [en] . [klʌb] ,

recently	founded	P	.	E	.	N	.	Club	,
最近	创立	P	.	E	.	N	.	俱乐部	,

零星的、关注特定领域利益的国际会议；以及最近成立的笔会，

[æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['raɪtɚz] [wɪð; wɪθ] ['frendli] [eɪmz] , [bʌt; bət][noʊ]

an	international	association	of	writers	with	friendly	aims	,	but	no
一个	国际的	协会	的	作家	和	友好的	目标	,	但	不

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'tenʃən] .

political	intentions	.
政治的	意图	.

一个国际作家协会，宗旨友好，但无政治意图。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [nʌn] [tuː] ['sɪriəsli] [baɪ][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv]

These	are	about	all	,	and	they	are	taken	none	too	seriously	by	the	peoples	of
这些	是	关于	全部	,	和	他们	是	已采取	没有任何	也	严重地	经过	这	人民	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

以上就是全部内容，但世界各国人民并不太当回事。

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv] , [haʊ'evər] ,

The	salvation	of	a	world	in	which	we	all	live	,	however	,
这	救恩	的	一个	世界	在	哪个	我们	全部	居住	,	然而	,

然而，拯救我们共同生活的这个世界，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

would	seem	to	have	a	certain	importance	.
会	似乎	到	有	一个	肯定	重要性	.

似乎具有一定的重要性。

[waɪ] , [ðen] , [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] [ɪg'zɪstɪŋ] [miːnz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ?

Why	,	then	,	is	not	more	attention	paid	to	the	only	existing	means	of	salvation	?
为什么	,	然后	,	是	不是	更多的	注意力	有薪酬的	到	这	仅有的	现存的	方法	的	救恩	?

那么，为什么不更加重视目前唯一的救赎途径呢?

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər] [nɪ'glekt] [ɪz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [fɔːrs] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ruːld] ['hjuːmən]

The	argument	for	neglect	is	much	as	follows	:	Force	has	always	ruled	human
这	争论	为了	忽视	是	很多	作为	跟随	:	力量	有	总是	裁决	人类

[laɪf] — [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [wɪl] .

life	—	and	always	will	.
生活	—	和	总是	将要	.

忽视武力的理由大致如下：武力一直主宰着人类生活——而且将来也必将如此。

[ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][ɪz]['beɪsɪk] .

Competition	**is**	**basic**	**.**
竞赛	是	基本的	.

竞争是基本要素。

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [sək'siːd] , [ɪn'diːd] , [ɪn] ['defɪnət] [kə'mjʊnəti] [soʊ][fɑːr][æz; əz]

Co	**-**	**operation**	**and**	**justice**	**succeed**	**,**	**indeed**	**,**	**in**	**definite**	**communities**	**so**	**far**	**as**
合作	-	手术	和	正义	成功	,	的确	,	在	定	社区	所以	远的	作为

[tuː; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ði]['groʊsər] [[θriː]]

to	**minimise**	**the**	**grosser**	**[**	**3**	**]**
到	最小化	这	更粗俗	[	3	]

合作与正义在某些社会中确实能够取得成功，只要能最大限度地减少粗略的[3]

[fɔːrmz][ʌv; əv][kraɪm] ,

forms	**of**	**crime**	**,**
表格	的	犯罪	,

犯罪形式

[bʌt; bət]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət]

but	**only**	**because**	**general**	**opinion**	**within**	**the**	**ring**	**fence**	**of**	**a**	**definite**
但	仅有的	因为	一般的	观点	之内	这	戒指	栅栏	的	一个	定

[kə'mjuːnəti] ['gɪvz] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'fendər] ['kænɑːt]

community	**gives**	**them**	**an**	**underlying**	**force**	**which**	**the**	**individual**	**offender**	**cannot**
社区	给予	他们	一个	潜在的	力量	哪个	这	个人	罪犯	不能

[wɪð'stænd] .

withstand	**.**
经受	.

但这只是因为特定社区内的普遍舆论赋予了他们一种个人犯罪者无法抗拒的潜在力量。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [rɪŋ] - [fens] [raʊnd] [neiʃəns] , ['ðerfɔːr] [noʊ]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] ,

There	**is**	**no**	**such**	**ring**	**-**	**fence**	**round**	**nations**	**,**	**therefore**	**no**	**general**	**opinion**	**,**
那里	是	不	这样的	戒指	-	栅栏	圆形的	国家	,	所以	不	一般的	观点	,

各国周围没有这样的"环形屏障"，因此也不存在普遍共识。

[ænd; ənd][noʊ] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [fɔːrs] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [əb'stenʃn] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][neiʃəns]

and	**no**	**underlying**	**force**	**to**	**ensure**	**the**	**abstention**	**of**	**individual**	**nations**
和	不	潜在的	力量	到	确保	这	弃权	的	个人	国家

[frʌm; frəm][kraɪm] — [ɪf] ,

from	**crime**	**—**	**if**	**,**
从	犯罪	—	如果	,

而且没有内在力量确保各个国家不犯罪——如果，

[ɪn'diːd] , [trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ʌv; əv] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [fɪkst] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [kraɪm] .

indeed	**,**	**transgression**	**of**	**laws**	**which**	**are**	**not**	**fixed**	**can**	**be**	**called**	**crime**	**.**
的确	,	越轨行为	的	法律	哪个	是	不是	固定的	能	是	称为	犯罪	.

事实上，违反尚未定法的行为可以称为犯罪。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [hɑːrd] - ['hedɪd] [vjuː] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

This	**is**	**the**	**average**	**hard**	**-**	**headed**	**view**	**at**	**the**	**moment**	**.**
这	是	这	平均的	难的	-	标题	看法	在	这	片刻	.

这是目前普遍存在的强硬观点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['dɑːmɪnənt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

If	**it**	**is**	**to**	**remain**	**dominant**	**,**	**there**	**is**	**no**	**salvation**	**in**	**store**	**for**	**the**	**world**	**.**
如果	它	是	到	保持	主导的	,	那里	是	不	救恩	在	店铺	为了	这	世界	.

如果它继续保持主导地位，世界将没有救赎的希望。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ðə; ði][hɑːrd] - [hed] : " [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [vjuː] ,

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**replies**	**the**	**hard**	**-**	**head**	**:**	**"**	**It**	**always**	**has**	**been**	**the**	**view**	**,**
"	为什么	不是	?	"	回复	这	难的	-	头	:	"	它	总是	有	到过	这	看法	,

"为什么不呢？"固执己见的人回答说："一直以来都是这样的看法。"

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] ?
and **the** **world** **has** **gone** **on** **?**
和 这 世界 有 已消失 在 ?

世界照常运转?

" [kwaɪt] [truː] !
" Quite true !
" 相当 真的 !

"完全正确！"

[bʌt; bət][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]
But the last few years have brought a startling change in the conditions of
但 这 最后的 很少 年 有 带来 一个 令人震惊 改变 在 这 状况 的
[ɪg'zɪstəns] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['fʊli] ['riəlaizd] .
existence — a change that has not yet been fully realised .
存在 — 一个 改变 那 有 不是 然而 到过 完全 意识到 .

但近几年来，生存条件发生了惊人的变化——这种变化尚未完全显现。

[dɪ'strʌktɪv] ['saɪəns] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'hed] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][prə'pɔːrʃ(ə)n] .
Destructive science has gone ahead out of all proportion .
破坏性的 科学 有 已消失 前方 出去 的 全部 部分 .

破坏性科学的发展已经完全失控了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [iːtʃ] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [raɪts] [ɔːr]
It is developing so fast that each irresponsible assertion of national rights or
它 是 发展 所以 快速地 那 每个 不负责任 断言 的 国家的 权利 或者
['ɪntrəsts] [brɪŋz] [ðə; ði][wɜːrld] [ə'priːʃəbli] ['nɪrər] [tuː; tə]['ruːɪn] .
interests brings the world appreciably nearer to ruin .
兴趣 带来 这 世界 明显地 更近 到 废墟 .

它的发展速度如此之快，以至于每一次不负责任地主张国家权利或利益都会使世界离毁灭更近一步。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] [wət'evər] ,
Without any doubt whatever ,
没有 任何 怀疑 任何 ,

毫无疑问，

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːr; ər] ['geɪnɪŋ] [fæst][ɑːn][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
the powers of destruction are gaining fast on the powers of creation and
这 权力 的 破坏 是 获得 快速地 在 这 权力 的 创建 和
[kən'strʌkʃ(ə)n] .
construction .
建造 .

破坏的力量正在迅速赶超创造和建设的力量。

[ɪn][oʊld] [deɪz] [ə; eɪ] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;
In old days a thirty years ' war was needed to exhaust a nation ;
在 老的 天 一个 三十 年 - 战争 曾是 需要 到 排气 一个 国家 ;

过去，需要一场持续三十年的战争才能耗尽一个国家的实力；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɔːl'redi]) ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
it will soon be (if it is not already) possible to exhaust a nation in a
它 将要 很快 是 (如果 它 是 不是 已经) 可能的 到 排气 一个 国家 在 一个
[wiːk] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɪts][bɪg] [taʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
week by the destruction of its big towns from the air .
星期 经过 这 破坏 的 它是 大的 城镇 从 这 空气 .

不久的将来（如果现在还没有发生的话），就有可能通过空中摧毁一个国家的大城镇，在一周内使该国精疲力竭。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [soʊ]['dʒuːbɪləntli] [heɪld] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ,
The conquest of the air , so jubilantly hailed by the unthinking ,
这 征服 的 这 空气 , 所以 欢欣雀跃 赞誉 经过 这 不假思索 ,

那些不加思考的人欢呼雀跃地庆祝着对天空的征服，

[meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪnɪstər] [ɪ'vent] [ðæt] ['evər] [bɪ'fel] [ˌjuː 'es] ,

may	turn	out	the	most	sinister	event	that	ever	befell	us	,
可能	转动	出去	这	最多	险恶	事件	那	曾经	发生	我们	,

这或许会成为我们遭遇的最可怕的事件。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] — [fɪt] [tuː; tə] [ækt]

simply	because	it	came	before	we	were	fit	for	it	—	fit	to	act
简单地	因为	它	来了	前	我们	是	合身	为了	它	—	合身	到	行为

['riːz(ə)nəbli] ['ʌndər] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['fɪrf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] .

reasonably	under	the	temptation	of	its	fearful	possibilities	.
合理	在下面	这	诱惑	的	它是	可怕	可能性	.

仅仅因为它发生在我们有能力应对它之前——在我们有能力在可怕的可能性的诱惑下采取理性行动之前。

[ðə; ði] [juːz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [wɔːr] [ʃoʊd] [ðæt] ;

The	use	made	of	it	in	the	last	war	showed	that	;
这	使用	制成	的	它	在	这	最后的	战争	显示	那	;

上次战争中对它的运用表明:

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] - [laɪk] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [neiʃəns] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [nuː]

and	the	sheep	-	like	refusal	of	the	startled	nations	to	face	the	new
和	这	羊	-	喜欢	拒绝	的	这	惊慌	国家	到	脸	这	新的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

而惊愕不已的各国却像绵羊一样拒绝面对新的局面。

[ænd; ənd] [juˈnænɪməsli] [bæn] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːrfer] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'strʌktɪv]

and	unanimously	ban	chemical	warfare	and	the	use	of	flying	for	destructive
和	一致	禁止	化学	战争	和	这	使用	的	飞行	为了	破坏性的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

并一致禁止化学战和利用飞行进行破坏性活动，

[ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔːr] ['klɪrli] .

shows	it	still	more	clearly	.
演出	它	仍然	更多的	清楚地	.

这更加清晰地显示了这一点。

[noʊ] [wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] —

No	one	denies	that	the	conquest	of	the	air	was	a	great	—	a	wonderful	—
不	一	否认	那	这	征服	的	这	空气	曾是	一个	伟大的	—	一个	精彩的	—

[ə'tʃiːvmənt] ;

achievement	;
成就	;

没有人否认征服天空是一项伟大的成就——一项了不起的成就;

[noʊ] [wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ə'tʃiːvmənt] [ɪf] [ðə; ði] [neiʃəns] [wʊd]

no	one	denies	that	it	could	be	a	beneficent	achievement	if	the	nations	would
不	一	否认	那	它	可以	是	一个	仁慈的	成就	如果	这	国家	会

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] .

let	it	be	.
让	它	是	.

没有人否认，如果各国能够顺其自然，这可能是一项有益的成就。

[bʌt; bət] [mæn'kaɪnd] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] , [ə'pærəntli] ,

But	mankind	has	not	yet	,	apparently	,
但	人类	有	不是	然而	,	显然	,

但显然，人类尚未做到这一点。

[riːʧt] [ə; eɪ] [pɪʧ] [ʌv; əv]['diːs(ə)nsi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌʧ] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ]

reached	a	pitch	of	decency	sufficient	to	be	trusted	with	such	an	inviting
达到	一个	沥青	的	体面	充足的	到	是	可信	和	这样的	一个	邀请

[ænd; ənd] ['terəbli] [dɪ'strʌktɪv] ['wepən] .

and	terribly	destructive	weapon	.
和	可怕	破坏性的	武器	.

达到了足以被信任去保管这种极具诱惑力且破坏力极强的武器的体面程度。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] : [meɪk] [wɔːr] ['dredf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]

We	are	all	familiar	with	the	argument	:	Make	war	dreadful	enough	,	and
我们	是	全部	熟悉的	和	这	争论	:	制作	战争	可怕	足够的	,	和

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wɔːr] .

there	will	be	no	war	.
那里	将要	是	不	战争	.

我们都熟悉这种说法：让战争足够可怕，就不会有战争。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	we	none	of	us	believe	in	it	.
和	我们	没有任何	的	我们	相信	在	它	.

我们当中没有人相信它。

[ðə; ði][læst][wɔːr] [[fɔːr]]

The	last	war	[	4	]
这	最后的	战争	[	4	]

最后一场战争[4]

[dɪs'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərli] .

disproved	it	utterly	.
已被驳斥	它	完全地	.

彻底驳斥了它。

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɑːməmənts] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] , [ə'mʌŋ] [men] [huː] [θɪŋk] , [tuː; tə] [miːn]

Competition	in	armaments	has	already	begun	,	among	men	who	think	,	to	mean
竞赛	在	军备	有	已经	开始	,	之中	男人	WHO	思考	,	到	意思是

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [er] .

competition	in	the	air	.
竞赛	在	这	空气	.

在那些自以为是的人当中，军备竞赛已经开始，而这种竞争指的是空中竞赛。

['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] - [taɪm] .

Nothing	else	will	count	in	a	few	years	'	time	.
没有什么	别的	将要	数数	在	一个	很少	年	-	时间	.

几年后，其他一切都将不再重要。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['saɪəns] [ə; eɪ]['mɑːnstər] [ðæt] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ˌjuː 'es] [jet] ,

We	have	made	by	our	science	a	monster	that	will	devour	us	yet	,
我们	有	制成	经过	我们的	科学	一个	怪物	那	将要	吞食	我们	然而	,

我们的科学创造了一个终将吞噬我们的怪物。

[ən'les] [baɪ][eks'tʃeindʒiŋ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] ,

unless	by	exchanging	international	thought	,
除非	经过	交换	国际的	想法	,

除非通过国际思想交流，

[wiː; wi][kæn; kən] [kriˈeɪt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [əˈgenst] [ðə; ði] [nuː] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [soʊ]

we	can	create	a	general	opinion	against	the	new	powers	of	destruction	so
我们	能	创造	一个	一般的	观点	反对	这	新的	权力	的	破坏	所以

[strɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] [juˈnænɪməs] [ðæt] [noʊ]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ker] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ]

strong	and	so	unanimous	that	no	nation	will	care	to	face	the	force	which
强的	和	所以	一致	那	不	国家	将要	关心	到	脸	这	力量	哪个

[ˌʌndəˈlaiz] [ˌaɪ ˈtiː] .

underlies	it	.
底层	它	.

我们可以营造出一种反对新型破坏力量的普遍舆论，这种舆论如此强大、如此一致，以至于没有哪个国家愿意面对支撑这种力量的根源。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [neiʃəns] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] :

A	well	-	known	advocate	of	the	League	of	Nations	said	the	other	day	:
一个	出色地	-	已知	提倡	的	这	联盟	的	国家	说	这	其他	天	:

一位知名的国际联盟支持者前几天说：

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [liːg] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] [fɔːrs]

“	I	do	not	believe	it	necessary	that	the	League	should	have	a	definite	force
“	我	做	不是	相信	它	必要的	那	这	联盟	应该	有	一个	定	力量

[æt; ət][ɪts][dɪˈspoʊz(ə)l] .

at	its	disposal	.
在	它是	处理	.

“我不认为联盟有必要拥有一支确定的武装力量。”

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [wʊd] [kiːp] ['eni] [fɜːrst] - [reɪt] ['paʊər] [frʌm; frəm]

It	could	not	maintain	a	force	that	would	keep	any	first	-	rate	power	from
它	可以	不是	维持	一个	力量	那	会	保持	任何	第一的	-	速度	力量	从

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [piːs] .

breaking	the	peace	.
打破	这	和平	.

它无法维持一支足以阻止任何一流强国破坏和平的力量。

[ɪts] [streŋθ] [laɪz][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [pʌbˈlɪsəti] ;

Its	strength	lies	in	the	use	of	publicity	;
它是	力量	谎言	在	这	使用	的	宣传	;

它的优势在于善用宣传；

[ɪn][ɪts] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [vɔɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˌdɪsəˈpruːvl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [pəˌtenʃiˈæləti]

in	its	being	able	to	voice	universal	disapproval	with	all	the	latent	potentiality
在	它是	存在	有能力的	到	嗓音	普遍的	不赞成	和	全部	这	潜	潜力

[ʌv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

of	universal	action	.
的	普遍的	行动	.

它能够表达普遍的不满，并蕴含着普遍行动的所有潜在力量。

” ['sɜːrt(ə)nli] , [ðə; ði]['dʒenjuɪn][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['mɪləteri] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [diˈveləpmənts]

”	Certainly	,	the	genuine	publication	of	all	military	movements	and	developments
”	当然	,	这	真的	发布	的	全部	军队	移动	和	发展

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ,

throughout	the	world	,
自始至终	这	世界	,

“当然，世界各地所有军事行动和发展的真实公布，

[ðə; ði] [ænd; ənd] ['brɔːdkæstɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌktɪv] [inˈvenʃənz] [ænd; ənd][dɪˈvaɪsɪz] ,

the	unfathoming	and	broadcasting	of	destructive	inventions	and	devices	,
这	深不可测	和	广播	的	破坏性的	发明	和	设备	,

令人费解的破坏性发明和装置的传播和扩散，

[wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈnɪrər] [tuː; tə][sælˈveɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈkʌvənənt] [kæn; kən][duː] .

would	bring	us	nearer	to	salvation	than	any	covenant	can	do	.
会	带来	我们	更近	到	救恩	比	任何	盟约	能	做	.

比任何盟约都能使我们更接近救赎。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈwɝːldz] [ˈkemɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɝːldz] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [wʊd] [hoʊld] [ˈænjuəl] [ˈmiːtiŋz] [ɪn]

If	the	world's	chemists	and	the	world's	engineers	would	hold	annual	meetings	in
如果	这	世界的	化学家	和	这	世界的	工程师	会	抓住	年度的	会议	在

[ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈspɪrɪt] ,

a	friendly	spirit	,
一个	友好的	精神	,

如果世界各地的化学家和工程师能够本着友好精神举行年度会议，

[fɔːr; fər][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] !

for	the	salvation	of	mankind	!
为了	这	救恩	的	人类	!

为了人类的救赎！

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈgriː] [təˈgeðər] [ðæt] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðer; ðər][ˌɪndʒəˈnuːəti][ɑːn][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt]

If	they	could	agree	together	that	to	exercise	their	ingenuity	on	the	perfecting
如果	他们	可以	同意	一起	那	到	锻炼	他们的	独创性	在	这	完善

[ʌv; əv] [dɪˈstrʌktɪv] ['eɪdʒənts][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪm] ;

of	destructive	agents	for	the	use	of	governments	was	a	crime	;
的	破坏性的	代理人	为了	这	使用	的	政府	曾是	一个	犯罪	;

如果他们能够达成共识，即发挥创造力完善供政府使用的破坏性物质是一种犯罪行为；

[tuː; tə] [teɪk] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bɪˈtreɪəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spiːʃiːz] !

to	take	money	for	it	a	betrayal	of	their	species	!
到	拿	钱	为了	它	一个	背叛	的	他们的	物种	!

为了钱而这样做，是对同类的背叛！

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [θɔːt] [æz; əz] [ðæt] ,

If	we	could	have	such	exchange	of	international	thought	as	that	,
如果	我们	可以	有	这样的	交换	的	国际的	想法	作为	那	,

如果我们能够进行这样的国际思想交流，

[ðen] [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði]['rʌs(ə)l][ʌv; əv] [sælˈveɪʃənz] [wɪŋz] .

then	indeed	we	might	hear	the	rustle	of	salvation's	wings	.
然后	的确	我们	可能	听到	这	沙沙	的	救赎的	翅膀	.

那时，我们或许真的能听到救赎之翼的沙沙声。

[ænd; ənd] — ['æftər][ɔːl] — [waɪ] [nɑːt] ?

And	—	after	all	—	why	not	?
和	—	后	全部	—	为什么	不是	?

毕竟，为什么不呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] : [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] ,

The	answer	to	the	question	:	Is	there	to	be	happiness	or	misery	,
这	回答	到	这	问题	:	是	那里	到	是	幸福	或者	苦难	,

问题的答案是：世间是否存在幸福或痛苦?

[groʊθ] [ɔːr]['ruːɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] , [dʌz] [nɑːt] [naʊ] [laɪ][wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənts] .

growth	or	ruin	for	the	human	species	,	does	not	now	lie	with	governments	.
生长	或者	废墟	为了	这	人类	物种	,	做	不是	现在	说谎	和	政府	.

人类的兴衰荣辱，如今已不再掌握在政府手中。

['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [kəmˈpetətɪv] [trʌsˈtiːz] [fɔːr; fər] [kəmˈpetətɪv] ['sekʃnz] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .

Governments	are	competitive	trustees	for	competitive	sections	of	mankind	.
政府	是	竞争的	受托人	为了	竞争的	部分	的	人类	.

各国政府是人类不同群体相互竞争的受托人。

[pʊt] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]

Put	destruction	in	their	hands	and	they	will	use	it	to	further	the	interests
放	破坏	在	他们的	双手	和	他们	将要	使用	它	到	更远	这	兴趣

[ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [trʌs'tiːz] ;

of	those	for	whom	they	are	trustees	;
的	那些	为了	谁	他们	是	受托人	;

把毁灭的权力交给他们，他们就会利用毁灭来增进他们所代表的人的利益；

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn'spaɪər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['pɔɪzn] [gæs][ʌv; əv] ['prɛsmən] .

just	as	they	will	use	and	even	inspire	the	spiritual	poison	gas	of	pressmen	.
只是	作为	他们	将要	使用	和	甚至	启发	这	精神	毒	气体	的	新闻记者	.

就像他们会利用甚至煽动新闻工作者的精神毒气一样。

[ðə; ði]['riːəl] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [prə'vaɪd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

The	real	key	to	the	future	is	in	the	hands	of	those	who	provide	the	means	of
这	真实的	钥匙	到	这	未来	是	在	这	双手	的	那些	WHO	提供	这	方法	的

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

未来的真正钥匙掌握在那些拥有毁灭手段的人手中。

[ɑːr; ər] ['saɪəntɪsts] (['kemɪsts] , [ɪn'ventəz] , ['ɛndʒə'nɪrz]) [tuː; tə][biː; bi] [ə'mɛrɪkənz] , ['ɪŋglɪʃmən] ,

Are	scientists	(	chemists	,	inventors	,	engineers	)	to	be	Americans	,	Englishmen	,
是	科学家	(	化学家	,	发明家	,	工程师	)	到	是	美国人	,	英国人	,

['frentʃmən] , ['dʒɜːmənz] , [ˌdʒæpə'niːz] , ['rʌʃənz] ,

Frenchmen	,	Germans	,	Japanese	,	Russians	,
法国人	,	德国人	,	日本人	,	俄罗斯人	,

科学家（化学家、发明家、工程师）应该是美国人、英国人、法国人、德国人、日本人还是俄罗斯人?

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] , [ɪn] [ðɪs] [[faɪv]]

before	they	are	men	,	in	this	[	5	]
前	他们	是	男人	,	在	这	[	5	]

在他们成为男人之前，在此[5]

['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ?

matter	of	the	making	of	destruction	?
事情	的	这	制作	的	破坏	?

制造毁灭的因素?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriz] ,

Are	they	to	be	more	concerned	with	the	interests	of	their	own	countries	,
是	他们	到	是	更多的	担心的	和	这	兴趣	的	他们的	自己的	国家	,

他们是否应该更关注本国的利益?

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ?

or	with	the	interests	of	the	human	species	?
或者	和	这	兴趣	的	这	人类	物种	?

或者说，符合人类的利益?

[ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]

That	has	become	the	question	they	have	to	answer	now	that	they	have
那	有	变得	这	问题	他们	有	到	回答	现在	那	他们	有

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][reɪs] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][græsp] .

for	the	first	time	the	future	of	the	human	race	within	their	grasp	.
为了	这	第一的	时间	这	未来	的	这	人类	种族	之内	他们的	抓牢	.

现在，人类的未来第一次掌握在他们手中，这个问题也成了他们必须回答的问题。

['mɑːdərn] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [væst] [streɪd] ['fɔːrwərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv]

Modern	**invention**	**has**	**taken**	**such**	**a**	**vast**	**stride**	**forward**	**that**	**the**	**incidence**	**of**
现代的	发明	有	已采取	这样的	一个	广阔的	步幅	向前	那	这	发生率	的

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

responsibility	**is**	**changed**	**.**
责任	是	已更改	.

现代发明取得了如此巨大的进步，以至于责任的分配也发生了变化。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɑːn] ['saɪəns] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] ; [ɑːn] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɑːn] — ['faɪnæns] .

It	**rests**	**on**	**Science**	**as**	**it**	**never**	**did**	**before**	**;**	**on**	**Science**	**,**	**and**	**on**	**—**	**Finance**	**.**
它	休息	在	科学	作为	它	绝不	做过	前	;	在	科学	,	和	在	—	金融	.

它比以往任何时候都更加依赖科学；它依赖科学，也依赖——金融。

[ðer; ðər] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tə'rɪfɪklɪ]

There	**again**	**the**	**exchange**	**of**	**international**	**thought**	**has**	**become**	**terrifically**
那里	再次	这	交换	的	国际的	想法	有	变得	异常

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

important	**.**
重要的	.

国际思想交流在这方面再次变得极其重要。

[ðə; ðɪ] [ˌfɪnən'sɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ,

The	**financiers**	**of**	**the**	**world**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**in**	**the**	**light**	**of**	**their**	**knowledge**	**,**
这	金融家	的	这	世界	,	为了	实例	,	在	这	光	的	他们的	知识	,

例如，世界各地的金融家们，根据他们的知识，

['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl] [eɪd] ,

under	**the**	**pressure**	**of**	**their**	**difficulties**	**,**	**out**	**of**	**the**	**motive**	**of**	**mutual**	**aid**	**,**
在下面	这	压力	的	他们的	困难	,	出去	的	这	动机	的	相互的	援助	,

在各自困难的压力下，出于互助的动机，

[kʊd; kəd] ['sɜːrt(ə)nlɪ] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] ['riːəl] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['betərmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

could	**certainly**	**devise**	**some**	**real**	**and**	**lasting**	**economic**	**betterment**	**of**	**the**
可以	当然	设计	一些	真实的	和	持久	经济的	改善	的	这

['prez(ə)nt] [ˌruːɪ'neɪʃn] ,

present	**ruination**	**,**
展示	毁灭	,

当然可以制定一些真正持久的经济改善方案，以扭转目前的困境。

[ɪf] ['oʊnlɪ] [ðeɪ] [wʊd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['stedəlɪ] , [nɑːt] [spæz'mɑːdɪklɪ] , [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ]

if	**only**	**they**	**would**	**set**	**to**	**work**	**steadily**	**,**	**not**	**spasmodically**	**,**	**to**	**exchange**
如果	仅有的	他们	会	放	到	工作	稳步	,	不是	间歇性地	,	到	交换

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] .

international	**thought**	**.**
国际的	想法	.

如果他们能够持续不断地，而不是断断续续地开展国际思想交流就好了。

[ðə; ðɪ] [hɑːrd] - ['hɛdz] ['ænsər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] [ɪz] : “ ['nɑːnsens] !

The	**hard**	**-**	**head's**	**answer**	**to**	**such**	**suggestions**	**is**	**:**	**“**	**Nonsense**	**!**
这	难的	-	头部	回答	到	这样的	建议	是	:	“	废话	!

对于这种建议，顽固不化的人的回答是：“胡说！”

[ɪn'ventəz] , ['kemɪsts] , ['ɛndʒə'nɪrz] , [ˌfɪnən'sɪrz] , [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ,

Inventors	**,**	**chemists**	**,**	**engineers**	**,**	**financiers**	**,**	**all**	**have**	**to**	**make**	**their**	**living**	**,**
发明家	,	化学家	,	工程师	,	金融家	,	全部	有	到	制作	他们的	活的	,

发明家、化学家、工程师、金融家，他们都需要谋生。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntrɪz] [æz; əz] ['ʌðər] [men] .

and	**are**	**just**	**as**	**disposed**	**to**	**believe**	**in**	**their**	**own**	**countries**	**as**	**other**	**men**	**.**
和	是	只是	作为	处置	到	相信	在	他们的	自己的	国家	作为	其他	男人	.

他们和其他人一样，都倾向于相信自己的国家。

[ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntriz] [huː] [ˌgærən'tiː] [ðoʊz] ['pɑːkəts] , [hæv; həv][fɜːrst][kɔːl][ɑːn]

Their	pockets	and	the	countries	who	guarantee	those	pockets	,	have	first	call	on
他们的	口袋	和	这	国家	WHO	保证	那些	口袋	,	有	第一的	称呼	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们的钱包以及那些为他们提供经济保障的国家，拥有优先支配权。

" [wel] !

" Well !
" 出色地 !

"出色地!

[ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

That	has	become	the	point	.
那	有	变得	这	观点	.

这才是问题的关键。

[ɪf] ['niːðər] ['saɪəns] [nɔːr]['faɪnæns] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌɪntər'næʃnəli] ,

If	neither	Science	nor	Finance	will	agree	to	think	internationally	,
如果	两者都不	科学	也不	金融	将要	同意	到	思考	国际上	,

如果科学界和金融界都不愿意从国际视角思考问题，

[ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə]['ken(ə)l] - [ʌp][ɪn] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] ,

there	is	probably	nothing	for	it	but	to	kennel	-	up	in	disenchantment	,
那里	是	大概	没有什么	为了	它	但	到	狗窝	-	向上	在	幻灭	,

除了在失望中封闭自己，恐怕别无他法。

[ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər][æn; ən][end] [wɪtʃ] [kɑːnt][biː; bi]['veri] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] — [nɑːt][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

and	wait	for	an	end	which	can't	be	very	long	in	coming	—	not	a	complete
和	等待	为了	一个	结尾	哪个	不能	是	非常	长的	在	未来	—	不是	一个	完全的

[end] ,

end	,
结尾	,

等待着结局的到来，而这个结局不会太久——并非彻底的结局。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [seɪ] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fæmɪn]

of	course	,	say	—	a	general	condition	of	affairs	similar	to	that	in	the	famine
的	课程	,	说	—	一个	一般的	状况	的	事务	相似的	到	那	在	这	饥荒

['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['rʌʃə] .

provinces	of	Russia	.
省份	的	俄罗斯	.

当然，比如说——类似于俄罗斯饥荒省份的总体情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [ˌpesɪ'mɪstɪk] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [tʃiːp] ['ɑːptɪmɪzəm] ;

It	is	easy	to	be	pessimistic	,	and	easy	to	indulge	in	cheap	optimism	;
它	是	简单的	到	是	悲观	,	和	简单的	到	放纵	在	便宜的	乐观	;

悲观很容易，盲目乐观也很容易;

[tuː; tə] [stɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz][hɑːrd] .

to	steer	between	the	two	is	hard	.
到	转向	之间	这	二	是	难的	.

在两者之间保持平衡很难。

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [sʌtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi]

We	still	have	a	chance	of	saving	and	improving	such	civilisation	as	we
我们	仍然	有	一个	机会	的	保存	和	改善	这样的	文明	作为	我们

[hæv; həv] ;

have	;
有	;

我们仍然有机会拯救和改善我们现有的文明;

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃæns] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [haʊ] [fɑ:r][wi:; wi] [sək'si:d] [ɪn][eks'tʃeindʒiŋ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θɔ:t]
but **this** **chance** **depends** **on** **how** **far** **we** **succeed** **in** **exchanging** **international** **thought**
但 这 机会 取决于 在 如何 远的 我们 成功 在 交换 国际的 想法
[ɪn][ðə; ði][nekst] [fju:] ['jɪrz] .
in **the** **next** **few** **years** **.**
在 这 下一个 很少 年 .

但这一机会取决于我们在未来几年内能在多大程度上成功促进国际思想交流。

[tu:; tə][sʌm; səm][ðə; ði][wɜ:rd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][hæz; həz][ə; eɪ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] , ['i:v(ə)n] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ,
To **some** **the** **word** **international** **has** **a** **socialistic** **,** **even** **communistic** **,**
到 一些 这 单词 国际的 有 一个 社会主义 , 甚至 共产主义 ,
[sɪg'nɪfɪkəns] .
significance **.**
意义 .

在某些人看来，“国际”一词具有社会主义甚至共产主义的意义。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hɪr] [ju:st] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌi:kə'nɑ:mɪk]
But **,** **as** **here** **used** **,** **it** **has** **nothing** **whatever** **to** **do** **with** **economic**
但 , 作为 这里 用过的 , 它 有 没有什么 任何 到 做 和 经济的
['θɪərɪz] ,
theories **,**
理论 ,

但是，在这里它的用法与经济理论完全无关。

[klæs] [dɪ'vɪʒnz] , [ɔ:r][pə'lɪtɪk(ə)l][eɪmz] .
class **divisions** **,** **or** **political** **aims** **.**
班级 部门 , 或者 政治的 目标 .

阶级分化，或政治目的。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θɔ:t] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [seɪv] [ˌju: 'es] ,
The **exchange** **of** **international** **thought** **which** **alone** **can** **save** **us** **,**
这 交换 的 国际的 想法 哪个 独自的 能 节省 我们 ,

只有国际思想交流才能拯救我们。

[ɪz][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔ:t] [bɪ'twi:n] ['krɑ:ftsmən] — [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði]
is **the** **exchange** **of** **thought** **between** **craftsmen** **—** **between** **the** **statesmen** **of** **the**
是 这 交换 的 想法 之间 工匠 — 之间 这 政治家 的 这
['dɪfrənt] ['kʌntriz] ; [[sɪks]]
different **countries** **;** **[** **6** **]**
不同的 国家 ; [6]

是工匠之间——不同国家的政治家之间的思想交流；[6]

[ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ; [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] , [ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪrz] , [ðə; ði]
the **lawyers** **of** **the** **different** **countries** **;** **the** **scientists** **,** **the** **financiers** **,** **the**
这 律师 的 这 不同的 国家 ; 这 科学家 , 这 金融家 , 这
['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .
writers **of** **the** **different** **countries** **.**
作家 的 这 不同的 国家 .

各国律师；各国科学家、金融家、作家。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['mi:dɪəmz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ([haʊ'evər] [ɪn'ædɪkwətli] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv]) [fɔ:r; fər]
We **have** **the** **mediums** **of** **exchange** **(** **however** **inadequately** **made** **use** **of** **)** **for**
我们 有 这 媒介 的 交换 (然而 不足 制成 使用 的) 为了
[ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ;
the **statesmen** **and** **the** **lawyers** **;**
这 政治家 和 这 律师 ;

我们拥有政治家和律师的交流媒介（尽管没有得到充分利用）；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ([ɪn'ventəz] , ['kemɪsts] , ['ɛndʒə'nɪrz]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪrz] ,
but **the** **scientists** **(** **inventors** **,** **chemists** **,** **engineers** **)** **and** **the** **financiers** **,**
但 这 科学家 (发明家 , 化学家 , 工程师) 和 这 金融家 ,

但是科学家（发明家、化学家、工程师）和金融家们，

[ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [ˈkrɑːftsmən] [ɪn] [huːz] [hændz] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈtʃiːfli] [laɪz] ,

the	two	sets	of	craftsmen	in	whose	hands	the	future	of	the	world	chiefly	lies	,
这	二	套	的	工匠	在	谁	双手	这	未来	的	这	世界	主要	谎言	,

世界的未来主要掌握在这两类工匠手中，

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [læk] [ˈædɪkwət] [məˈʃiːnəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [θɔːt] ,

at	present	lack	adequate	machinery	for	the	exchange	of	international	thought	,
在	展示	缺少	足够的	机械	为了	这	交换	的	国际的	想法	,

目前缺乏进行国际思想交流的有效机制。

[ænd; ənd] [ˈædɪkwət] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːrld] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [naʊ] [fɔːlz]

and	adequate	conception	of	the	extent	to	which	world	responsibility	now	falls
和	足够的	概念	的	这	程度	到	哪个	世界	责任	现在	瀑布

[ɑːn] [ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

并且充分认识到如今世界责任落在他们身上的程度。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wʌns] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,

If	they	could	once	realise	the	supreme	nature	of	that	responsibility	,
如果	他们	可以	一次	意识到	这	最高	自然	的	那	责任	,

如果他们能够意识到这项责任的至高无上，

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hæf] [wʌn] .

the	battle	of	salvation	should	be	half	won	.
这	战斗	的	救恩	应该	是	一半	韩元	.

救赎之战应该已经赢了一半。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [θɔːt] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [krɑːft] ,

Coming	to	the	exchange	of	international	thought	in	my	own	craft	,
未来	到	这	交换	的	国际的	想法	在	我的	自己的	工艺	,

谈到我自身技艺中的国际思想交流，

[ðer; ðər] [siːm] [θriː] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈraɪtɚz] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

there	seem	three	ways	in	which	writers	,	as	such	,
那里	似乎	三	方式	在	哪个	作家	,	作为	这样的	,

作家作为一种身份，似乎有三种方式：

[kæn; kən] [help] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

can	help	to	ease	the	future	of	the	world	.
能	帮助	到	舒适	这	未来	的	这	世界	.

有助于缓解世界的未来。

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈraɪtɚz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] —

They	can	be	friendly	and	hospitable	to	the	writers	of	other	countries	—
他们	能	是	友好的	和	好客	到	这	作家	的	其他	国家	—

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ɪgˈzɪsts] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [piː] . [iː] . [en] . [klʌb] ,

and	for	this	purpose	exists	the	international	P	.	E	.	N	.	Club	,
和	为了	这	目的	存在	这	国际的	P	.	E	.	N	.	俱乐部	,

他们可以友好热情地对待其他国家的作家——国际笔会正是为此而成立的。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈbræntʃɪz] .

with	its	many	and	increasing	branches	.
和	它是	许多	和	增加	分支	.

它拥有众多且不断增加的分支。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈrekəgnaɪz] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	can	recognise	and	maintain	the	principle	that	works	of	the
他们	能	认出	和	维持	这	原则	那	作品	的	这

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɪnˈdiːd] [ɔːl] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt] ,

imagination	,	indeed	all	works	of	art	,
想像力	,	的确	全部	作品	的	艺术	,

他们能够认识到并坚持这样一条原则：想象力的作品，实际上所有艺术作品，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][æt; ət][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

are	the	property	of	mankind	at	large	,	and	not	merely	of	the	country
是	这	财产	的	人类	在	大的	,	和	不是	仅仅	的	这	国家

[ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] ;

of	their	origin	;
的	他们的	起源	;

是全人类的财产，而不仅仅是其原产国的财产；

[ðæt][tuː; tə][ˌdɪskən'tɪnjuː] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l]) ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni][ðə; ði] ['riːdɪŋ]

that	to	discontinue	(	for	example	)	during	a	war	with	Germany	the	reading
那	到	中止	(	为了	例子	)	期间	一个	战争	和	德国	这	阅读

[ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['poʊətri] ,

of	German	poetry	,
的	德语	诗	,

例如，在与德国交战期间停止阅读德国诗歌。

[ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['dʒɜːrmən]['mjuːzɪk] , [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['dʒɜːrmən] ['pɪktʃərz] ,

the	listening	to	German	music	,	the	looking	at	German	pictures	,
这	聆听	到	德语	音乐	,	这	寻找	在	德语	图片	,

听德国音乐，看德国图片，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːrmf(ə)l][əb'sɜːrdəti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

was	a	harmful	absurdity	which	should	never	be	repeated	.
曾是	一个	有害	荒谬	哪个	应该	绝不	是	重复	.

这是一种有害的荒谬行为，绝不能重演。

['eni] ['riːəl][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] , [haʊ'evər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l][ɪn] [ruːt] [ænd; ənd]['faɪbər] ,

Any	real	work	of	art	,	however	individual	and	racial	in	root	and	fibre	,
任何	真实的	工作	的	艺术	,	然而	个人	和	种族	在	根	和	纤维	,

任何真正的艺术作品，无论其根源和本质多么个人化和种族化，

[ɪz][ɪm'pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn][ɪts] [ə'piːl] .

is	impersonal	and	universal	in	its	appeal	.
是	不具个人色彩	和	普遍的	在	它是	上诉	.

它不带个人色彩，具有普世的吸引力。

[ɑːrt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl][lɪŋks] ([pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl][lɪŋk])

Art	is	one	of	the	great	natural	links	(	perhaps	the	only	great	natural	link	)
艺术	是	一	的	这	伟大的	自然的	链接	(	也许	这	仅有的	伟大的	自然的	关联	)

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veriəs] [briːdz] [ʌv; əv][men] ,

between	the	various	breeds	of	men	,
之间	这	各种各样的	品种	的	男人	,

艺术是连接不同种族人类的伟大自然纽带之一（或许是唯一伟大的自然纽带）。

[ænd; ənd][tuː; tə] [skɑːtʃ] [ɪts] ['dʒɛntlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr][ɪz][tuː; tə] [kən'fes] [ɑːr'selvz]

and	to	scotch	its	gentling	influence	in	time	of	war	is	to	confess	ourselves
和	到	苏格兰威士忌它是		温柔	影响	在	时间	的	战争	是	到	承认	我们自己

[stɪl] [eɪps] [ænd; ənd]['taɪgɚz] .

still	apes	and	tigers	.
仍然	猿猴	和	老虎	.

在战争时期扼杀它的温化作用，就等于承认我们自己仍然是猿猴和老虎。

['oʊnli] ['raɪtɚz] [kæn; kən] [spred] [ðɪs] [kriːd] ,

Only	writers	can	spread	this	creed	,
仅有的	作家	能	传播	这	信条	,

只有作家才能传播这种信条。

['oʊnli] ['raɪtɚz] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][fɔːr; fər][ɑːrt] ['dʊrɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [fjuːd] ;

only	writers	can	keep	the	door	open	for	art	during	national	feuds	;
仅有的	作家	能	保持	这	门	打开	为了	艺术	期间	国家的	世仇	;

只有作家才能在国家纷争中为艺术敞开大门；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðər; ðər][pleɪn]['duːti][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

and	it	is	their	plain	duty	to	do	this	service	to	mankind	.
和	它	是	他们的	清楚的	责任	到	做	这	服务	到	人类	.

他们有义务为人类提供这种服务。

[ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] ['gretɪst] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [kæn; kən] [iːz] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz] ['sɪmpli]

The	third	and	greatest	way	in	which	the	writer	can	ease	the	future	is	simply
这	第三	和	最	方式	在	哪个	这	作家	能	舒适	这	未来	是	简单地

['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] :

stated	in	the	words	:
声明	在	这	字	:

作者能够帮助人们更好地应对未来的第三种也是最有效的方法，其实可以用一句话概括:

[fer] [pleɪ] .

Fair	Play	.
公平的	玩	.

公平竞争。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]

The	power	of	the	Press	is	a	good	third	to	the	powers	of	Science	and
这	力量	的	这	按	是	一个	好的	第三	到	这	权力	的	科学	和

['faɪnæns] .

Finance	.
金融	.

新闻媒体的力量仅次于科学和金融的力量，位列第三。

[ɪf] [ðə; ði] [pres] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , ['nevər] [dɪ'vɜːdʒd] [frʌm; frəm] [fer] [rɪ'pɔːrt] ;

If	the	Press	,	as	a	whole	,	never	diverged	from	fair	report	;
如果	这	按	,	作为	一个	所有的	,	绝不	分歧	从	公平的	报告	;

如果整个新闻界从未偏离公正报道的原则;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌn'meʒərd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]['pɑːrti][ɔːr][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['pæʃ(ə)n] ;

if	it	refused	to	give	unmeasured	service	to	party	or	patriotic	passion	;
如果	它	拒绝	到	给	未测量的	服务	到	派对	或者	爱国	热情	;

如果它拒绝为党派或爱国热情提供无节制的服务;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][spɔːrt] [['sɛvən]]

if	it	played	the	game	as	Sport	[	7	]
如果	它	玩	这	游戏	作为	运动	[	7	]

如果它以运动[7]的形式玩游戏

[pleɪz] [ˌaɪ 'tiː] — [wʌt] [ə; eɪ] ['klɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] !

plays	it	—	what	a	clearance	of	the	air	!
演出	它	—	什么	一个	清除	的	这	空气	!

播放它——真是醍醐灌顶!

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['meni] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ik'sepʃənz] ,

At	present	,	with	,	of	course	,	many	and	distinguished	exceptions	,
在	展示	,	和	,	的	课程	,	许多	和	杰出的	例外情况	,

目前，当然，也有许多杰出的例外情况，

[ðə; ði] [pres] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [pleɪz] [ðə; ði] [geɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wɪtʃ]

the	Press	in	every	country	plays	the	game	according	to	rules	of	its	own	which
这	按	在	每一个	国家	演出	这	游戏	根据	到	规则	的	它是自己的		哪个

[hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][spɔːrt] .

have	too	little	acquaintance	with	those	of	sport	.
有	也	小的	熟人	和	那些	的	运动	.

每个国家的媒体都按照自己的规则行事，而这些规则与体育规则却知之甚少。

[ðə; ði] [pres] [ɪz] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kruː] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] ,

The	Press	is	manned	by	a	great	crew	of	writers	,
这	按	是	有人值守	经过	一个	伟大的	全体人员	的	作家	,

出版社拥有一支优秀的撰稿团队。

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [hu:m] [hæv; həv][ɪn]['praɪvət][laɪf][ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd][ʌv; əv] [fer] [pleɪ]

the	vast	majority	of	whom	have	in	private	life	a	higher	standard	of	fair	play
这	广阔的	多数	的	谁	有	在	私人的	生活	一个	更高	标准	的	公平的	玩

[ðæn; ðən] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ʃɪp] [ðeɪ] [mæn] .

than	that	followed	by	the	Press	ship	they	man	.
比	那	随后	经过	这	按	船	他们	男人	.

他们中的绝大多数人在私人生活中都秉持着比他们所效力的新闻界更高的公平竞争标准。

[ðeɪ] [wʊd] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] .

They	would	,	I	believe	,	be	the	first	to	confess	that	.
他们	会	,	我	相信	,	是	这	第一的	到	承认	那	.

我相信，他们会第一个承认这一点。

[ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [pres] ['stændərdz][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [fer] [pleɪ] [kæn; kən]['oʊnli]

Improvement	in	Press	standards	of	international	and	political	fair	play	can	only
改进	在	按	标准	的	国际的	和	政治的	公平的	玩	能	仅有的

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['raɪtɚz] [hu:] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [pres] .

come	from	the	individual	writers	who	make	up	the	Press	.
来	从	这	个人	作家	WHO	制作	向上	这	按	.

新闻界在国际和政治公平竞争方面的标准提高，只能来自组成新闻界的每一位记者。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'fɔ:rm] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [ʌn'tɪl] ['editəz][ænd; ənd]['dʒə:nəlists][ə'kwaɪər][ðə; ði]['hæbɪt]

And	such	reform	will	not	come	until	editors	and	journalists	acquire	the	habit
和	这样的	改革	将要	不是	来	直到	编辑	和	记者	获得	这	习惯

[ʌv; əv][eks'tʃeindʒiŋ] [θɔ:t] [ˌɪntər'næʃnəli] ,

of	exchanging	thought	internationally	,
的	交换	想法	国际上	,

只有当编辑和记者养成国际间思想交流的习惯时，这样的改革才会实现。

[ʌv; əv] ['brɔ:dnɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] ,

of	broadening	their	minds	and	hearts	with	other	points	of	view	,
的	扩大	他们的	思想	和	心	和	其他	积分	的	看法	,

通过拓展视野、敞开心扉，接纳其他观点，

[ʌv; əv] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [tri:t] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [bi:; bi] ['tri:tɪd] .

of	recognising	that	they	must	treat	as	they	would	themselves	be	treated	.
的	识别	那	他们	必须	对待	作为	他们	会	他们自己	是	治疗	.

认识到他们必须像对待自己一样对待他人。

['oʊnli] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [wen] [ðeɪ] [du:][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]

Only	,	in	short	,	when	they	do	as	they	would	,	most	of	them	,	individually
仅有的	,	在	短的	,	什么时候	他们	做	作为	他们	会	,	最多	的	他们	,	单独

[tʃu:z] [tu:; tə][du:] ,

choose	to	do	,
选择	到	做	,

简而言之，当他们按照自己的想法去做时，他们中的大多数人，都是个人选择这样做的。

[wɪl] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][wɜ:rd] - [mi'æzmə] [si:s] [tu:; tə] [bri:d] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['eɪgju:] [ænd; ənd]['fi:vər] .

will	a	sort	of	word	-	miasma	cease	to	breed	international	agues	and	fever	.
将要	一个	种类	的	单词	-	瘴气	停止	到	品种	国际的	疟疾	和	发烧	.

某种语言上的瘴气是否会停止滋生国际瘟疫和热病?

[wi:; wi][du:][nɑ:t] ['kɑ:mənli] [hoʊld] , [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] , [ðæt] ['ɛndz]['dʒʌstɪfaɪ] [mi:nz] .

We	do	not	commonly	hold	,	in	private	life	,	that	ends	justify	means	.
我们	做	不是	通常	抓住	,	在	私人的	生活	,	那	结束	证明合法	方法	.

在私人生活中，我们通常不会认为目的可以为手段辩护。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [held] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [miːnz] [ɪn] [pres] [laɪf] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːrt] [soʊ]

Why	should	they	be	held	to	justify	means	in	Press	life	—	why	should	report	so
为什么	应该	他们	是	握住	到	证明合法	方法	在	按	生活	—	为什么	应该	报告	所以

['ɔːf(ə)n] [biː; bi] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [duː] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [wʌnz] [vjuːz] ;

often	be	accepted	without	due	examination	when	it	is	favourable	to	one's	views	;
经常	是	公认	没有	到期的	考试	什么时候	它	是	有利	到	一个人的	浏览	;

为什么新闻界要以不正当手段来证明其合理性？为什么当报道符合自己的观点时，就经常未经仔细审查就被接受？

[rɪ'dʒektɪd] [wɪ'ðaʊt] [duː] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] ;

rejected	without	due	examination	when	it	is	unfavourable	;
拒绝	没有	到期的	考试	什么时候	它	是	不利	;

未经适当审查而拒绝，如果结果不利；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['saɪdz] [vjuː] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [biː; bi] [bəːkt] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] ?

why	should	the	other	side's	view	so	often	be	burked	;	and	so	on	,	and	so	on	?
为什么	应该	这	其他	双方	看法	所以	经常	是	伯克	;	和	所以	在	,	和	所以	在	?

为什么对方的观点总是被压制？等等等等？

[ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] [prə'fesiz] [haɪ] [aɪ'diːlz] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['vɜːrtʃuː] ;

The	Press	has	great	power	and	professes	high	ideals	;	it	has	much	virtue	;
这	按	有	伟大的	力量	和	声称	高的	理想	;	它	有	很多	美德	;

新闻界拥有巨大的权力，并宣称具有崇高的理想；它有很多优点；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [greɪt] ['sɜːrvɪs] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['greɪtər] [hɑːrm] [wen] , [fɔːr; fər] [wət'evər] ['riːz(ə)n] ,

it	does	great	service	;	but	it	does	greater	harm	when	,	for	whatever	reason	,
它	做	伟大的	服务	;	但	它	做	更大的	伤害	什么时候	,	为了	任何	原因	,

它确实能起到很大的作用；但当出于某种原因，它造成的危害更大时，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɜːdʒz] [frʌm; frəm] [truːθ] , [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [fer] [pleɪ] .

it	diverges	from	truth	,	or	from	the	principles	of	fair	play	.
它	分歧	从	真相	,	或者	从	这	原则	的	公平的	玩	.

它违背了真理，或者违背了公平竞争的原则。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌp] , ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd] ['piːpəlz] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

To	sum	up	,	Governments	and	Peoples	are	no	longer	in	charge	.
到	和	向上	,	政府	和	人民	是	不	更长	在	收费	.

总而言之，政府和人民已经失去了主导权。

['aʊər; ɑːr] [feɪt] [ɪz] ['riːəli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['paʊɚz] — ['saɪəns] , ['faɪnæns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] .

Our	fate	is	really	in	the	hands	of	the	three	great	Powers	—	Science	,	Finance	and	the	Press	.
我们的	命运	是	真的	在	这	双手	的	这	三	伟大的	权力	—	科学	,	金融	和	这	按	.

我们的命运实际上掌握在三大力量手中——科学、金融和新闻界。

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['ʃoʊi] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Underneath	the	showy	political	surface	of	things	,
下	这	炫耀	政治的	表面	的	事物	,

在光鲜亮丽的政治表象之下，

[ðoʊz] [θriː] [greɪt] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] ['siːkrətli] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neiʃəns] ;

those	three	great	Powers	are	secretly	determining	the	march	of	the	nations	;
那些	三	伟大的	权力	是	偷偷	确定	这	行进	的	这	国家	;

这三大强国正在暗中决定世界各国的走向；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] ['meloʊ] [ænd; ənd]

and	there	is	little	hope	for	the	future	unless	they	can	mellow	and
和	那里	是	小的	希望	为了	这	未来	除非	他们	能	醇厚	和

[dɪ'veləp] [ɑːn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][laɪnz] .

develop	on	international	lines	.
发展	在	国际的	线条	.

除非他们能够变得温和并按照国际化的方式发展，否则他们的未来几乎没有希望。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][laɪf][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][men] [huː] [fiːl] [ðɪs] ,

In	each	of	these	departments	of	life	there	must	be	men	who	feel	this	,
在	每个	的	这些	部门	的	生活	那里	必须	是	男人	WHO	感觉	这	,

在生活的各个领域，肯定都有人会有这种感觉。

[æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] .

as	strongly	as	the	writer	of	these	words	.
作为	强烈	作为	这	作家	的	这些	字	.

和写下这些话的人一样强烈。

[ðə; ði] ['wɝːldz] [hoʊp] [laɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

The	world's	hope	lies	with	them	;
这	世界的	希望	谎言	和	他们	;

世界的希望寄托在他们身上；

[ɪn][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kræftsmənz]

in	the	possibility	of	their	being	able	to	institute	a	sort	of	craftsman's
在	这	可能性	的	他们的	存在	有能力的	到	研究所	一个	种类	的	工匠的

[trʌ'stiːʃɪp] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] — [ə; eɪ] [nuː] ['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] ,

trusteeship	for	mankind	—	a	new	triple	alliance	,
托管	为了	人类	—	一个	新的	三倍	联盟	,

他们有可能为全人类建立一种工匠托管制度——一个新的三方联盟，

[ʌv; əv] ['saɪəns] , ['faɪnæns][ænd; ənd][ðə; ði] [pres] , [ɪn] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːəlɪzəm] . [[eɪt]]

of	Science	,	Finance	and	the	Press	,	in	service	to	a	new	idealism	.	[	8	]
的	科学	,	金融	和	这	按	,	在	服务	到	一个	新的	唯心主义	.	[	8	]

科学、金融和新闻界，为新的理想主义服务。[8]

[neiʃəns] , [ɪn] [blɑːk] , [wɪl] ['nevər][dʒɔɪn][hændz] , ['nevər][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑːmən] ,

Nations	,	in	block	,	will	never	join	hands	,	never	have	much	in	common	,
国家	,	在	堵塞	,	将要	绝不	加入	双手	,	绝不	有	很多	在	常见的	,

国家结成联盟，永远不会携手合作，也永远不会有很多共同点。

['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] - [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] .

never	be	able	to	see	each	others	'	points	of	view	.
绝不	是	有能力的	到	看	每个	其他的	-	积分	的	看法	.

永远无法理解对方的观点。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['krɑːftsmən][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][hæv; həv][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ]

The	outstanding	craftsmen	of	the	nations	have	a	far	better	chance	of	seeing
这	杰出的	工匠	的	这	国家	有	一个	远的	更好的	机会	的	看到

[aɪ] [tuː; tə] [aɪ] ;

eye	to	eye	;
眼睛	到	眼睛	;

各国杰出的工匠更有可能达成共识；

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɑːmən] [graʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪvliːɝ]['vɪʒ(ə)n] .

they	have	the	common	ground	of	their	craft	,	and	a	livelier	vision	.
他们	有	这	常见的	地面	的	他们的	工艺	,	和	一个	更活泼	想象	.

他们拥有共同的技艺基础，以及更生动的愿景。

[wʌt] [di'vaidz] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪz] [ə; eɪ] [tuː] ['nærəʊ] [sens] [ʌv; əv] ['peɪtrɪətɪzəm] , [ænd; ənd] —

What	divides	them	at	present	is	a	too	narrow	sense	of	patriotism	,	and	—
什么	分割	他们	在	展示	是	一个	也	狭窄的	感觉	的	爱国主义	,	和	—

[tuː; tə] [spiːk] ['kruːdli] — ['mʌni] .

to	speak	crudely	—	money	.
到	说话	粗略地	—	钱	.

目前使他们产生分歧的是过于狭隘的爱国主义观念，以及——说得直白点——金钱。

[ɪn'ventəz] [mʌst; məst] [ɪg'zɪst] ; [ˌfɪnən'sɪrz] [lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] ['pepərz] [peɪ] .

Inventors	must	exist	;	financiers	live	;	and	papers	pay	.
发明家	必须	存在	;	金融家	居住	;	和	文件	支付	.

发明家必须存在；投资人必须生存；论文必须产生收益。

[ænd; ənd] , [hɪr] , ['aɪrəni] [smaɪlz] .

And	,	here	,	Irony	smiles	.
和	,	这里	,	讽刺	微笑	.

而在这里，讽刺意味十足。

[ðoʊ] ['saɪəns] , ['faɪnæns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər]

Though	Science	,	Finance	and	the	Press	at	present	seem	to	doubt	it	,	there
尽管	科学	,	金融	和	这	按	在	展示	似乎	到	怀疑	它	,	那里

[ɪz] ,

is	,
是	,

尽管目前科学界、金融界和媒体似乎对此表示怀疑，但事实的确如此。

[stɪl] , [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [ðæn; ðən] [aʊt]

still	,	more	money	to	be	made	out	of	the	salvation	of	mankind	than	out
仍然	,	更多的	钱	到	是	制成	出去	的	这	救恩	的	人类	比	出去

[ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] ;

of	its	destruction	;
的	它是	破坏	;

然而，拯救人类所获得的财富远比毁灭人类所获得的财富要多；

[ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] ['laɪvlihʊd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [θriː] [ɛ'steɪts] .

a	better	and	a	more	enduring	livelihood	for	these	three	Estates	.
一个	更好的	和	一个	更多的	持久	生计	为了	这些	三	庄园	.

为这三个庄园带来更好、更持久的生计。

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [friː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [θɔːt] ,

And	yet	without	the	free	exchange	of	international	thought	,
和	然而	没有	这	自由的	交换	的	国际的	想法	,

然而，如果没有国际思想的自由交流，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['ferli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pjʊrli] ['næʃ(ə)nəl] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

we	may	be	fairly	certain	that	the	present	purely	national	basis	of	their
我们	可能	是	相当	肯定	那	这	展示	纯粹	国家的	基础	的	他们的

['laɪvlɪhʊdz] [wɪl] [pər'sɪst] ,

livelihoods	will	persist	,
生计	将要	坚持	,

我们可以相当肯定，他们目前这种纯粹以国家为基础的生计方式将会持续下去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [nɑːt] ,

and	if	it	does	the	human	race	will	not	,
和	如果	它	做	这	人类	种族	将要	不是	,

如果真是这样，人类将不复存在。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [soʊ] ['miːgəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	at	least	so	meagrely	that	it	will	be	true	to	say	of	it	,
或者	在	至少	所以	微不足道	那	它	将要	是	真的	到	说	的	它	,

或者至少少到可以这样说：

[æz; əz][ʌv; əv] ['ænətəjl] ['frænsɪz] [oʊld] ['wʊmən] : - [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][soʊ]['lɪt(ə)l] !

as	of	Anatole	France's	old	woman	:	'	It	lives	but	so	little	!
作为	的	阿纳托尔	法国的	老的	女士	:	-	它	生活	但	所以	小的	!

正如阿纳托尔·法朗士笔下的老妇人所说："它活着，但如此微弱！"

- ['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hɛfər] & [sʌnz] ['limitid] . , ['keɪmbrɪdʒ] , ['ɪŋglənd] .

'	Printed	by	W	.	Heffer	&	Sons	Ltd	.	,	Cambridge	,	England	.
-	打印	经过	W	.	赫弗	&	儿子们	有限公司	.	,	剑桥	,	英格兰	.

由英国剑桥 W. Heffer & Sons Ltd. 印刷。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

Archaic	and	variable	spelling	has	been	preserved	.
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

Variations	in	hyphenation	and	compound	words	have	been	preserved	.
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神